

Moșu și Baba

From Bucovina, Romania

Presented by Sonia Dion and Cristian Florescu

Formation: individuals in a circle

Position: facing LOD, free hands

Pronunciation: MOH-shoo shee BAH-bah

Music: *Sonia Dion & Cristian Florescu Romanian Realm Vol. 8, Band 12*

Meter: 2/4

Description of *Moșu și Baba*

Meas. Count

Introduction

1-4 no action

Figure 1 (Promenade)

1-8 Do 16 walking steps, starting with R ft moving LOD.

Figure 2 (*Întoarsa*) (means turned)
(S-S-S-S-Q-S-S-Q-S)

1 1& Step fwd on R
2& Step fwd on L

2 1& Step fwd on R while body turn diag. to the left
2& Scuff with L (flat ft) while body face center

3 1 Lift on R heel
&2 Step on L twd RLOD

4 &1 Step fwd on R (moving RLOD)
& Step fwd on L
2& Step fwd on R

5-8 Repeat measures **1-4** with opp ftwk and direction (starting L ft moving RLOD)

Meter: 2/4

Description of *Moşu şî Baba* (continued)

Meas.	Count	Figure 3 (<i>Moşu</i>) (means old man) (Facing LOD)
1	1 & 2&	Lift on L heel Step on R heel in front (no wt) Step on R fwd (almost in place)
2	1 & 2&	Lift on R heel Step on L heel in front (no wt) Step on L fwd (almost in place)
3	1 & 2 &	Step on R heel diag. to the right Step on L near R ft Step on R heel diag. to the right Step on L near R ft
4	1 & 2&	Step on R heel diag. to the right Step on L near R ft Step on R almost in place
5-7		Repeat measures 1-3 with opp ftwk (starting lift on R heel)
8	1& 2&	Step on L in place, body almost facing center Click with R ft near L, facing center

Figure 4 (*Baba*) (means old woman)

1	1 & 2 &	Bounce on both feet Bounce on both feet Fall on both ft, heels open to the sides Lift and close heels together
2-3		Repeat measure 1 , two more times (3 in total)
4	1 & 2 &	Fall on both ft, heels open to the sides Lift and close heels together Fall on both ft, heels open to the sides Lift and close heels together

5	1	Lift on L heel
	&2	Step on R twd center
6	&1	Step fwd on L
	&	Step fwd on R
	2&	Small step fwd on L

 Meter: 2/4 Description of *Moşu şî Baba* (continued)

Meas. Count **Figure 4** (continued)

7-8 Repeat measures **5-6** with opp direction (starting lift L heel and moving bkwd)

Final pattern:

Introduction +
 (F1 + F2 + F3 + F4) x 4.

Song for Moșu și Baba

Foaie verde ș-un dudău
Am fost gospodar și eu mă
Avea-m mâțe și gâsac
Și făină într-un sac.
Avea-m car cu două roate și doi cai cu
urechi plate.
Avea-m câine, avea-m țap dar
s-au dus cu lumea-n cap.
Mi-a plăcut crâșma și țuica
Ș-amu trag de coadă mîța

Ușurel și numai lin,
Anul nou ca să cinstim.
Hop hop hop ha ha
Cât îi moșu di bătrân!
Tot așteaptă măr din sân
Dar să-ș puie pofta-n cui că nui măr de
seama lui măi.

Cât îi baba de bătrână
Tot așteaptă voie bună
De trei ori pe săptămână
Și de zece ori pe lună
Joacă moșu cu baba nu ti da nu ti lăsa,
haida.

Joacă moșu și cu baba
Parcă-s ursul și cu capra
Joacă baba și cu moșu

Green foliage on the trees
I was a good worker in the past
I had cats and geese
And flour in a bag.
I had a two-wheel cart and two horses
with flat ears.
I had a dog, I had a billy goat, but
I lost everything.
I loved the tavern and the brandy (*țuica*),
And now I twiddle my thumbs.

Quietly and calmly
We will honour the New Year.
Hop hop hop ha ha
How the old man has aged!
He expects everything to fall into his lap
Forget it, no fruit is going to fall.

How the old woman has aged!
She expects to be satisfied
Three times a week
And ten times a month.
Dance old man and old woman, don't stop,
Keep going!

Dance old man with the old woman
Like the bear and the she-goat
Dance old woman with the old man

Parcă-s zdreanța și cucoșu
La pământ cu spatili să-ți arăt păcatili
La pământ cu șelili să-ți arăt greșelili.
Haida! Să jucăm pi masă
S-a ducem noroc în casă,
hop hop și numa-șă!

Like the poodle and the rooster
With my back to the floor, I show you the sins
With my belly to the floor, I show you the flaws
Come! We'll dance on the table,
To bring happiness into the house,
hop hop, that's it!

Presented by Sonia Dion and Cristian Florescu